Возвратный экз. ф.

№ 348 **АВТОРЛЫҚ КЕЛІСІМШАРТ**

Нұр-Сұлтан қ. «11» қараша 2021 ж.

Бұдан әрі **«Автор»** деп аталатын Қазақстан Республикасының азаматы, **Жунисбеков Полатбек** жеке куәлік № 012348497 берген мекеме ҚР ІІМ, берілген күні 26.06.2001 ж., ЖСН 460910300254, бір жағынан және

бұдан әрі **«Пайдаланушы»** деп аталатын **«Фолиант баспасы» Жауапкершілігі шектеулі серіктестігі**, Жарғы негізінде іс-әрекет ететін директоры **Нұрлан Сәрсенбіұлы Исабеков** тұлғасында, бұдан әрі **«Тарап/Тараптар»** бірлесіп және (немесе) жеке төмендегі туралы осы келісімшарт (ары қарай – Келісімшарт) жасасты.

1. КЕЛІСІМШАРТ МӘНІ

1.1. Автор Пайдаланушыға өзінің шығармашылық еңбегі **«Автомобильдердің құрылысы және пайдаланылуы. Оқулық»** пайдалануға айрықша (мүліктік) құқығын береді, ал Пайдаланушы осы құқықты бергені үшін Авторға сыйақы төлейді.

Осы Келісімшарттағы «пайдалану» сөзі Шығарманы кітап және электронды түрде басып шығару, Шығарманы жариялау және оны әрі қарай кітап немесе электронды түрде тауар ретінде сату; немесе осы Келісімшартта қарастырылған азаматтық айналым шегінде, соның ішінде Интернет желісінде, басқадай пайдалану деген ұғымды білдіреді.

1.2. Автор Пайдаланушыға Шығарманы пайдалануға айрықша құқықты келесі тәсілдермен береді:

1.2.1. Шығарманы (басып шығару, жариялау құқығы) тиісті серияда немесе сериядан тыс Пайдаланушының фирмалық атауымен, өндірістік маркасымен және тауарлық белгісімен басып шығару, жариялау.

1.2.2. Шығарманың даналарын Келісімшарттың мерзімі уақытында кез келген тәсілмен тарату, соның ішінде кітап, электронды түрде (тарату құқығы) шектеусіз мерзімде дүние жүзі аймағында сату және Интернет желісін қоса алғанда, басқа да операцияларды орындау;

Келісімшарт мерзімі аяқталғаннан кейін де Шығарма даналарын сату құқығы Пайдаланушыда қалады, алайда мұндай құқық осы Келісімшарттың әрекет ету мерзімінде басылып шыққан кітап тиражына қатысты.

1.2.3. Шығарманы Пайдаланушының фирмалық атауымен, өндірістік маркасымен және тауарлық белгісімен жария түрінде пайдалану, оны ақпараттық, жарнамалық және басқа да мақсаттарда көрсету. Бұл ретте Шығарманың әр данасында Автордың аты-жөндерін немесе лақап аттарын (көпшілік пайдалану құқығы) көрсетілуі тиіс.

1.2.4. Шығарманы CD-дискілерге немесе басқа да тасымалдағыштарға жазу түрінде немесе Интернет-ресурстарда орналастыру (жариялау құқығы) арқылы Шығарманы жариялауға;

1.2.5. Шығарманы қайта өңдеуге, аранжирлеуге немесе басқа да тәсілмен (өңдеу құқығы) өңдеуге;

1.2.6. Шығарманы көпшілікке көрсетуге (көпшілік көрсетілім құқығы);

1.2.7. Шығарманы көпшілік алдында орындауға (көпшілік алдында орындау құқығы);

1.2.8. Шығарманы эфирде немесе кабельмен хабарлауды (көпшілік алдында хабарлау құқығы) қоса алғанда, көпшілік алдында хабарлауға (шығарманы

АВТОРСКИЙ ДОГОВОР № 348

г. Нур-Султан «11» ноября 2021 г.

Жунисбеков Полатбек, гражданин РК, удостоверение личности № 012348497 выдано МВД РК от 26.06.2001 г., ИИН 460910300254 в дальнейшем именуемый **«Автор»**, с одной стороны, и

Товарищество с ограниченной ответственностью «Издательство Фолиант», именуемое в дальнейшем **«Пользователь»**, в лице директора **Исабекова Нурлана Сарсенбиновича**, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно и (или) по отдельности, именуемые в дальнейшем **«Сторона/Стороны»**, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Автор передает Пользователю имущественные (исключительные) права на использование созданного его творческим трудом произведение **«Автомобильдердің құрылысы және пайдаланылуы. Оқулық»**, а Пользователь за предоставление этих прав уплачивает вознаграждение Автору.

Под использованием в настоящем Договоре понимается издание Произведения в виде печатной продукции и в электронной форме, опубликование Произведения и его дальнейшая реализация в качестве товара в печатном виде, в электронной форме или иное его использование в гражданском обороте, в том числе в сети Интернет, в пределах, предусмотренных настоящим Договором.

1.2. Автор передаёт Пользователю исключительные права на использование Произведения следующими способами:

1.2.1. Издавать, опубликовывать Произведение (право на издание, опубликование) в соответствующей серии или внесерийно, под фирменным названием и товарным знаком Пользователя;

1.2.2. Распространять экземпляры Произведения любым способом (право на распространение) в течение срока Договора на территории всего мира, в том числе продавая Произведение в печатном, электронном виде, и совершая иные операции, в том числе в сети Интернет;

Право на распространение экземпляров Произведения остается за Пользователем в том числе и после окончания срока Договора, но в отношении тех экземпляров Произведения, которые были напечатаны в тираж во время действия настоящего Договора.

1.2.3. Публично использовать Произведение, демонстрировать его в информационных, рекламных и прочих целях под фирменным наименованием, товарным знаком Пользователя. При этом каждый экземпляр Произведения должен содержать имя или псевдоним Автор (право на публичное использование);

1.2.4. Воспроизводить Произведение в электронной форме, в виде записи на CD дисках или другом электронном носителе, а также на Интернет-ресурсах (право воспроизведения).

1.2.5. Переделывать, аранжировать или другим образом перерабатывать Произведение (право на переработку);

1.2.6. Публично показывать Произведения (право на публичный показ);

1.2.7. Публично исполнять Произведения (право на публичное исполнение);

1.2.8. Публично сообщать Произведения (сообщать произведение для всеобщего сведения), включая

Пользователь _____ Автор _____

көпшіліктің назарына хабарлау);
1.2.9. Көпшіліктің назарына Шығарманы бірінші рет және (немесе) қайталап хабарлауға (кабельмен хабарлау құқығы);
1.2.10. Шығармаларды аударуға (аудару құқығы);
1.2.11. Шығарманы қайта өңдеуге, аранжирлеуге немесе басқа да тәсілмен (өңдеу құқығы) өндіруге;
1.2.12. Шығарманы көпшілік назарына жеткізуге (көпшілік назарына жеткізу құқығы);
1.2.13. Шығармалардың даналарын тарату мақсатында импорттау (импорт құқығы);
1.2.14. Сублицензия арқылы бір бөлігін немесе жоғарыда көрсетілген барлық құқықтарды Шығарманы үшінші тұлғаға пайдалануға беруге;
1.3. Автор осы Келісімшартқа сәйкес берілетін Шығарманың авторлық (айрықша) құқығының бірден-бір иеленушілері екеніне кепілдік береді.
1.4. Пайдаланушы Шығарманы өз бетінше басып шығара алады немесе осы Келісімшарт талаптары бойынша басып шығаруға басқа мекемелерді (мысалы, бірлескен басылым шығару) тарта алады.

2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ

2.1. Автор міндеттенеді:
2.1.1. Осы арқылы Автор Шығарманы өз шығармашылық еңбегімен жазып шыққаның және Келісімшартқа қол қойғанға дейін, сондай-ақ осы Келісімшарттың әрекет ету мерзімінде Автор мүліктік (айрықша) құқықтары үшінші тұлғаларға берілмегенін және берілмейтінін растайды.
2.1.2. Пайдаланушыға үшінші тұлғалар тарапынан Шығармаға авторлық құқықты бұзу туралы арыз-шағымдар, қандай да бір сот талаптары келіп түскен жағдайда, залалдарды және нақты залалды өтеу жоғарыда көрсетілген өтінішті бұзған не мұндай өтінішті заңсыз растаған адамдар ретінде Авторға жүктеледі.
2.2. Пайдаланушы:
2.2.1. Шығарма басылымының әр данасында Автордың аты-жөні немесе лақап атының болуын, сонымен қатар негізгі (титулды) беттің теріс жағында, төменде авторлық құқық қорғау белгісінің ©, Автордың аты-жөнінің (лақап атының) болуын және де Шығарманың бірінші басылымының жылын көрсетуді қамтамасыз етуге **міндеттенеді.**
2.2.2. Пайдаланушы осы Келісімшарт бойынша берілген құқықтарды дүниежүзі аймағында пайдалануға құқылы.
2.2.3. Пайдаланушы осы Келісімшарт бойынша алған айрықша құқықты үшінші тұлғаларға (басқа тілдерге аударуды қоса есептегенде) беруге құқылы, бұл ретте Авторға үшінші тұлғаға бергені үшін алынған сомасының 25%-ын төлейді.
2.2.4. Пайдаланушы Авторға (осы Келісімшарттың 3.4-тармағында көрсетілген) Шығарманың бірінші таралымынан 5 (бес) тегін дана және келесі таралымдарынан 2 (екі) дана кітап беруге міндеттенеді.
2.3. Тараптар байланыс телефон номерлері, пошта және банктік реквизиттері өзгерген жағдайда бірін-бірі 5 (бес) жұмыс күні ішінде хабардар етуге міндеттенеді.

3. СЫЙАҚЫ МӨЛШЕРІ МЕН ТӨЛЕУ ТӘРТІБІ

3.1. Пайдаланушыға осы Келісімшарттың 1.2-тармағына сәйкес Шығарманы пайдалануға айрықша құқықты бергені үшін авторлық сыйақы мөлшері алғашқы таралымның жалпы сомасының прайс бағасынан 10%

сообщение в эфир или по кабелю (право на публичное сообщение);
1.2.9. Сообщать Произведения по кабелю, включая первое и (или) последующее сообщение по кабелю для всеобщего сведения (право на сообщение по кабелю);
1.2.10. Переводить Произведения (право на перевод);
1.2.11. Переделывать, аранжировать или другим образом перерабатывать Произведения (право на переработку);
1.2.12. Доводить Произведения до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);
1.2.13. Импортировать экземпляры Произведения в целях распространения (право на импорт);
1.2.14. Предоставлять через сублицензию часть или все указанные выше права на использование Произведения третьим лицам.
1.3. Автор подтверждает, что он является единственным обладателем имущественных (исключительных) авторских прав на Произведение, передаваемое в соответствии с настоящим Договором.
1.4. Пользователь может издать Произведение самостоятельно или привлечь к изданию другие организации (например, выпустить совместное издание) на условиях настоящего Договора.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Автор обязуется:
2.1.1. Автор настоящим подтверждает, что Произведение создано его творческим трудом и до подписания настоящего Договора, а также в течение действия настоящего Договора имущественные (исключительные) права Автора на Произведение не передавались и не будут переданы третьим лицам.
2.1.2. В случае поступления заявлений, предъявлений каких-либо судебных претензий к Пользователю со стороны третьих лиц о нарушении авторских прав на Произведение, возмещение убытков и реального ущерба возлагается на Автора, как на лиц, нарушивших указанное выше заявление, либо неправомерно подтвердивших такое заявление.
2.2. Пользователь обязуется:
2.2.1. Обеспечить наличие в каждом экземпляре издания Произведения имени или псевдонима Автора, а также обозначения на обороте титульного листа, внизу знака охраны авторского права грифа ©, имени Автора (его псевдонима), а также года первого издания данного Произведения;
2.2.2. Пользователь вправе использовать передаваемые по настоящему Договору права на Произведение на всей территории мира.
2.2.3. Пользователь вправе передавать полученные по настоящему Договору исключительные права третьим лицам (включая переводы на другие языки мира), при этом выплатив Автору 25% от суммы, вырученной за передачу прав третьим лицам.
2.2.4. Пользователь предоставляет Автору (указанному в п. 3.4. данного Договора), 5 (Пять) бесплатных экземпляров печатного издания Произведения из первого тиража и 2 (Два) бесплатных экземпляра печатного издания Произведения из последующих тиражей.
2.3. Стороны обязуются проинформировать друг друга в случае изменения контактных номеров телефонов, почтовых и банковских реквизитов в течение 5 (пяти) рабочих дней.

3. РАЗМЕР ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ И ПОРЯДОК

(он) және келесі таралымдарда жалпы сомасынан 5% (бес) құрайды.
Шығарманы электронды түрде пайдаланғаны үшін сыйақы Пайдаланушыға интернет-ресурстың төлемінен 10%-ды құрайды.
3.2. Пайдаланушы Авторға сыйақы төлеуді Шығармамен оның кітап түрінде жарыққа шыққан бір ай ішінде, немесе ақшалай баламада, Шығарманың әр таралымының (басылымының) 50%-ы сатылып болған соң жүргізеді.
3.3. Авторға сыйақы төлеуді Пайдаланушы Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған барлық салықтар мен төлемдерді ұстап қалу арқылы жүргізеді.

4. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

4.1. Шарт бойынша міндеттемелерді орындамаған немесе тиісінше орындамаған Тарап екінші Тарапқа осындай орындамаудан келтірілген залалды өтеуге міндетті. Егер Шартты бұзған Тарап соның салдарынан кірістер алса, құқықтары бұзылған Тарап басқа шығындармен қатар осындай кірістерден кем емес мөлшерде жоғалған пайданы өтеуді талап етуге құқылы.
4.2. Шарт бұзылған жағдайда, құқығы бұзылған Тарап құқықты тануды, құқық бұзылғанға дейін болған жағдайды қалпына келтіруді және құқықты бұзатын немесе оның бұзылуына қауіп төндіретін әрекеттерді тоқтатуды талап етуге құқылы.
4.3. Шартта көзделмеген жағдайларда мүліктік жауапкершілік Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес айқындалады.

5. ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ

5.1. Тараптар екінші Тараптың жазбаша келісімінсіз Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген жағдайлардан бөлек, Шарттың мазмұнын ешкімге ашпауға, Шарттың түпнұсқасын, көшірмелерін, электрондық нұсқасын немесе оның қандай да бір ережелерін бермеуге міндеттенеді.
5.2. Тараптар екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз жоғарыда аталған қандай да бір құжаттарды немесе ақпаратты Шарттың талаптарын орындау мақсатынан басқа мақсатта пайдаланбауға міндеттенеді.
5.3. Шарттың осы бөлімінде жазылған талаптар Шарттың бүкіл мерзімі ішінде әрекет етеді.

6. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ

6.1. Тараптар белгіленген мерзімде қызмет көрсетуге кедергі келтіретін туындайтын қиындықтар туралы бір-бірін уақытылы хабардар етуге міндеттенеді.
6.2. Осы Шарттың қолданылу кезеңінде туындайтын Тараптар арасындағы барлық даулар мен келіспеушіліктерді Тараптар келіссөздер жолымен шешеді.
6.3. Талап-арызы бар тарап сотқа жүгінгенге дейін екінші Тарапқа жазбаша талап-арыз жіберуге міндетті, онда қойылатын талаптардың негіздемесі, Шарттың талаптарына сілтеме және өзге де қажетті мәліметтер қамтылуға тиіс. Шағым оны алған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде қаралуы тиіс.
6.4. Тараптар осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау кезінде осы Шарттан немесе оған байланысты Тараптар арасында туындауы мүмкін кез келген даулар мен келіспеушіліктерді шешу үшін барынша күш салатын болады, Тараптар мүмкіндігінше соттан тыс тәртіппен келіссөздер жүргізу жолымен достық

ОПЛАТЫ

3.1. Размер авторского вознаграждения за предоставляемые Пользователю в соответствии с п.1.2. настоящего Договора исключительные права на использование Произведения составляет 10% (Десять) процентов от прайсовой стоимости общего тиража первого издания и 5% (Пять) процентов от прайсовой стоимости общего тиража последующих изданий.
Вознаграждение за использование Произведения в электронной форме составляет 10% от оплаты интернет-ресурса Пользователю.
3.2. Оплата вознаграждения Автору Пользователем может производиться Произведением, в течение одного месяца после его выхода в книжном виде, либо в денежном эквиваленте, после реализации 50% (Пятидесяти) процентов каждого тиража (издания) Произведения в печатном или электронном виде.
3.3. Оплата вознаграждения Автору Пользователем производится с учетом вычета всех налогов и платежей, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по Договору, обязана возместить другой Стороне причиненные таким неисполнением убытки. Если сторона, нарушившая Договор, получила вследствие этого доходы, Сторона, права которой нарушены, вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем такие доходы.
4.2. В случае нарушения Договора Сторона, чье право нарушено, вправе также потребовать признания права, восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения.
4.3. В случаях, не предусмотренных Договором, имущественная ответственность определяется в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

5.1. Стороны обязуются не раскрывать без письменного согласия другой Стороны кому-либо содержание Договора, не передавать оригинал, копии, электронную версию Договора или какое-либо из его положений, кроме случаев, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан.
5.2. Стороны обязуются не использовать без предварительного письменного согласия другой Стороны какие-либо вышеперечисленные документы или информацию, кроме как в целях выполнения условий Договора.
5.3. Требования, изложенные в настоящем разделе Договора, действуют в течение всего срока Договора.

6. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

6.1. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга о возникающих затруднениях, которые препятствуют оказанию услуг в установленные сроки.
6.2. Все споры и разногласия между Сторонами, возникающие в период действия настоящего Договора, разрешаются Сторонами путем переговоров.
6.3. До обращения в суд имеющая претензии Сторона обязана направить другой Стороне письменную претензию,

тәсілмен шешуге міндеттенеді. Даулар мен келіспеушіліктерді мұндай реттеу мүмкін болмаған жағдайда, олар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес шешу үшін жауапкердің орналасқан жері бойынша Мамандандырылған ауданаралық экономикалық сотқа берілетін болады.

7. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ МЕРЗІМІ

7.1. Шарт оған қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді және 10 (он) жыл ішінде қолданылады.

8. ШАРТТЫ БҰЗУ

8.1. Тараптар өзара жазбаша келісім бойынша шартты мерзімінен бұрын бұзуға құқылы.

8.2. Тапсырыс беруші шартты біржақты тәртіппен бұзуға құқылы:

а) егер Автордың шарт мәніне авторлық құқығы болмаса;

б) егер Автор туындыны шартта белгіленген мерзімде тапсырмаса.

Шарт көрсетілген негіз бойынша бұзылған кезде Автор шарт бойынша алынған сыйақының барлық сомасын қайтаруға міндетті.

8.3. Автор шартты біржақты тәртіппен бұзуға құқылы:

а) Тапсырыс беруші авторға сыйақы төлеу міндетін қайталап бұзған жағдайда;

б) туындыны шартта айтылмаған тәсілмен пайдаланғаны үшін төленеді.

9. ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР

9.1. Шартта көзделмеген барлық қалған жағдайларда Тараптар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын басшылыққа алады.

9.2. Осы Шартқа барлық өзгерістер мен толықтырулар олар жазбаша нысанда ресімделген, қол қойылған және мөрлермен бекітілген жағдайда ғана жарамды.

9.3. Осы Шартқа барлық өзгерістер мен толықтырулар жазбаша нысанда жасалса, оған Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойса және Тараптардың мөрлерімен куәландырылса күшіне ие болады.

9.4. Осы Шарттың қолданылу кезеңі ішінде өзінің банктік деректемелері мен заңды мекенжайы өзгерген жағдайда Тараптардың кез келгені бұл туралы күнтізбелік 5 (бес) күн ішінде екінші Тарапқа хабарлауға тиіс. Осы талаптың орындалмауынан туындаған барлық теріс салдар оны орындамаған Тарапқа қатысты.

9.5. Осы Шартқа қол қойылғанға дейін Тараптар арасындағы барлық келіссөздер мен хат алмасулар оған қол қойылған күннен бастап заңды күшін жоғалтады.

9.6. Осы Шарт бірдей заңды күші бар орыс және қазақ тілінде 2 (екі) түпнұсқа данада, Тараптардың әрқайсысы үшін бір-бір данадан мемлекеттік және орыс тілінде жасалды. Келісім мәтіндері арасында қайшылықтар болған жағдайда орыс тіліндегі мәтін басым болады. Шарттың скан-нұсқасы да түпнұсқа сияқты заңды күшке ие.

9.7. Осы Шарт оған қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді және Шарттың 1. Бөлімінің 1.2.2., 1.2.-баптарының ережелерін ескере отырып, 10 (он) жыл бойы қолданылады.

которая должна содержать обоснование предъявляемых претензий, ссылку на условия Договора и иные необходимые сведения. Претензия должна быть рассмотрена в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты ее получения.

6.4. Стороны будут прилагать максимум усилий для разрешения любых споров и разногласий, которые могут возникнуть между Сторонами из настоящего Договора или в связи с ним, при исполнении обязательств по настоящему Договору, Стороны обязуются разрешать по возможности дружественным способом путем проведения переговоров во внесудебном порядке. При невозможности такого урегулирования споров и разногласий, они будут переданы в Специализированный межрайонный экономический суд по месту нахождения ответчика для разрешения в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

7.1. Договор вступает в силу с момента его подписания и действует в течение 10 (десяти) лет.

8. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

8.1. Стороны вправе досрочно расторгнуть Договор по взаимному письменному соглашению.

8.2. Заказчик вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке:

а) в случае, если Автор не обладает авторским правом на предмет Договора;

б) в случае, если Автор не сдаст Произведение в обусловленные Договором сроки.

При расторжении Договора по указанному основанию Автор обязан возвратить всю сумму вознаграждения, полученную по Договору.

8.3. Автор вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке в случаях:

а) повторного нарушения Заказчиком обязанности выплачивать вознаграждение Автору;

б) за использование Произведения не оговоренным Договором способом.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1. Во всем остальном, что не предусмотрено Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Казахстан.

9.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они оформлены в письменной форме, подписаны и скреплены печатями.

9.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору будут иметь силу, если они совершены в письменной форме, подписаны уполномоченными на это представителями Сторон и заверены печатями Сторон.

9.4. Любая из Сторон в случае изменения за период действия настоящего Договора своих банковских реквизитов и юридического адреса должна в течение 5 (пяти) календарных дней сообщить об этом другой Стороне. Все отрицательные последствия, вызванные неисполнением данного требования, относятся на Сторону, его не исполнившую.

9.5. Все переговоры и переписка между Сторонами, имевшие место до подписания настоящего Договора, теряют юридическую силу со дня его подписания.

9.6. Настоящий Договор составлен в 2-х (двух) подлинных экземплярах, на государственном и русском языках по 1 (одному) экземпляру для каждой из Сторон, каждый из

	которых имеет равную юридическую силу. В случае возникновения разночтений между текстами договора, преимущественное значение будет иметь текст на русском языке. Скан-версия Договора имеет такую же юридическую силу, как и оригинал. 9.7. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует в течение 10 (десяти) лет, с учетом положений п. 1.2.2., п. 1.2. Раздела 1. Договора.

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:
10. ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ, РЕКВИЗИТТЕРІ МЕН ТАРАПТАРДЫҢ ҚОЛДАРЫ:

Пользователь:

ТОО «Издательство Фолиант»
РК, 010000, г. Нур-Султан, ул. Ш. Айманова, 13
БИН 020140000742
ИИК KZ558560000000267305
БИК KCJBKZKX
АО «Банк ЦентрКредит» г. Нур-Султан
КБЕ 17
Тел.: 8 (7172) 31-03-69
Эл.почта: okulyk@foliant.kz

Директор

Исабеков Н.С.

МП

Автор:

Жунисбеков П.
РК, 050040, г. Алматы,
мкр. Коктем-3, д. 12, кв. 27
Тел.: 3945139
Сот.: +7 702 1987629

Пользователь _____ Автор _____